

**Перечень документов, необходимых для открытия Клиентского счета Физическому Лицу в FFIN Brokerage Services INC.**

**List of documents, required for an Individual to open an account with FFIN Brokerage Services INC**

	<b>Наименование документа / Name of Document</b>	<b>Форма документа / Form of Document</b>
1.	<p>Копия паспорта или удостоверения личности Физического Лица</p> <p>Copy of Passport or ID card of Individual</p>	<p>Предоставляется копия документа. Оригинал предоставляется для сравнения. Для клиентов из России и стран СНГ предоставляется заграничный паспорт, либо нотариально заверенная копия Удостоверения Личности с нотариально удостоверенным переводом на английский язык.</p> <p>(Копия должна содержать четкую фотографию владельца документа, дату рождения и понятную подпись, дату выдачи документа, дату окончания срока действия паспорта (при наличии) и номер документа)</p> <p>To provide a copy of document. The Original shall be provided for proof of identity. For the Client from Russia or CIS countries a copy of international passport or notarized certified ID card with notarized true translation into English is required (Such copy must contain a clear photograph, the holder's date of birth and signature, date of issuance, date of expiration (if present) and the document number)</p>
2.	<p>Документ, подтверждающий адрес места жительства (отметка о регистрации в паспорте, банковская выписка, счета на воду, электричество и т.п., в которых указан соответствующий адрес и имя Клиента)</p> <p>Document, which confirms the residential address of the Client (stamp of registration address in the passport, bank statement, utility bill with address and name of the Client)</p>	<p>Предоставляется либо оригинал, либо копия документа.</p> <p>Документ, подтверждающий место жительства (счет за оплату услуг связи, воду, электричества и т.д.) не должен превышать 3-х месяцев с даты выдачи. Для Клиентов из России предоставляется копия отметки о регистрации во внутреннем паспорте, для Клиентов из стран СНГ предоставляется справка из адресного стола.</p> <p>To provide either the original of Document or a copy. Utility bill (a telephone bill, water, electricity etc.) should be dated within the last 3 (three) months) For the Clients from Russia to provide a copy of stamp from internal passport, for Clients from CIS countries to provide an official statement from Registration Authority</p>
3.	<p>Документация, свидетельствующая об источнике дохода (выписки о зарплате, банковские выписки, брокерские отчёты, личные пояснения)</p>	<p>Предоставляется либо оригинал документа, либо его копия. Если Клиент предоставляет подтверждение об источнике дохода в форме личных пояснений, то документ составляется в свободной форме и подписывается Клиентом собственноручно.</p>

	Documentation, evidencing the source of money (salary slips, bank statement, broker's reports, personal clarifications/declarations)	To provide either the original of Document or its copy. If the Client wants to provide the evidencing the source of money in form of personal clarifications/declarations, the document shall be done in free format including the signature of Client.
4.	<b>Документы, предоставляемые в отношении всех Физических Лиц, авторизованных на управление счётом:</b> <b>Documents for all Individuals, authorized on account:</b>	
4.1.	Доверенность, подтверждающая полномочия авторизованного лица  Power of Attorney confirming authorization of an Individual	Доверенность удостоверяется нотариально. Предоставляются оригинал либо нотариально заверенная копия доверенности с нотариально удостоверенным переводом на английский язык.  The Power of Attorney shall be certified by a Notary Public. To provide either in original or notarized certified copy of POA by Notary Public as true translation in English.
4.2.	Копия паспорта или удостоверения личности Физического Лица  Copy of Passport or ID card of Individual	Предоставляется копия документа. Оригинал предоставляется для сравнения. Для клиентов из России и стран СНГ предоставляется заграничный паспорт, либо нотариально заверенная копия Удостоверения Личности с нотариально удостоверенным переводом на английский язык. (Копия должна содержать четкую фотографию владельца документа, дату рождения и понятную подпись, дату выдачи документа, дату окончания срока действия паспорта (при наличии) и номер документа)  To provide a copy of document. The Original shall be provided for proof of identity. For the Client from Russia or CIS countries a copy of international passport or notarized certified passport/ID card with notarized true translation in English is required. (Such copy must contain a clear photograph, the holder's date of birth and signature, date of issuance, date of expiration (if present) and the document number)
4.3.	Документ, подтверждающий адрес места жительства (отметка о регистрации в паспорте, банковская выписка, счета на воду, электричество и т.п., в которых указан соответствующий адрес и имя Клиента)	Предоставляется либо оригинал, либо копия документа.  Документ, подтверждающий место жительства (счет за оплату услуг связи, воду, электричества итд) не должен превышать 3-х месяцев с даты выдачи. Для Клиентов из России предоставляется копия отметки о регистрации во внутреннем паспорте, для Клиентов из стран СНГ предоставляется справка из адресного стола.

	Document, which confirms the resident address of the Client (stamp of registration address in the passport, bank statement, utility bill with address and name of the Client)	To provide either the original of Document or a copy. Utility bill (a telephone bill, water, electricity etc.) should be dated within the last 3 (three) months) For the Clients from Russia to provide a copy of stamp from internal passport, for Clients from CIS countries to provide an official statement from Registration Authority
<b>5</b>	<b><i>Дополнительные документы, предоставляемые физическим лицом для торговли на Российском фондовом рынке</i></b>	
5.1	Свидетельство о постановке на учет физического лица в налоговом органе по месту жительства на территории РФ или Уведомление о постановке на учет в налоговом органе физического лица  The certificate of registration of an Individual with a tax authority at the place of residence on the territory of the Russian Federation or the notification of registration with the tax authority of an Individual	Предоставляется копия документа, заверенная нотариусом, либо налоговым органом.  To provide a copy of Document, notarized certificate or certified by Tax Authority
5.2	Страховое свидетельство государственного пенсионного страхования (предоставляется в случае проведения упрощенной идентификации)  Certificate of the State Pension Fund (shall be provided in case of simplified identification)	Предоставляется копия документа  To provide a copy of Document